

Các chỉ dẫn sau đây không thể giải đáp hết tất cả các thắc mắc có thể nảy sinh trong một vụ nhất định nào đó. Nếu quý vị không biết phải làm gì để bảo vệ các quyền của mình, quý vị nên tìm luật sư hoặc đến một trung tâm trợ giúp.

### Lệnh cấm bạo động bằng súng là gì?

Đây là lệnh tòa cấm một người nào đó không được có bất cứ súng, đạn, hoặc băng đạn (các khí cụ nạp đạn) nào. Người đó phải nộp tất cả súng, đạn, và băng đạn họ đang làm chủ.

### Tôi có thể xin lệnh cấm bạo động bằng súng đối với một người nào đó hay không?

Quý vị có thể xin lệnh này đối với một người trong gia đình trực tiếp. Những người trong gia đình trực tiếp gồm (1) người phối ngẫu hoặc bạn tình trong nhà; (2) cha mẹ, con cái, anh chị em, ông bà, và cháu nội ngoại của quý vị và người phối ngẫu của họ, kể cả bất cứ cha/mẹ kế hoặc ông/bà kế nào; (3) cha mẹ, con cái (con ghê), anh chị em, ông bà, và cháu nội ngoại của người phối ngẫu của quý vị; và (4) bất cứ người nào khác cư ngụ thường xuyên trong nhà, hoặc người, trong vòng sáu tháng qua, thường xuyên cư ngụ trong nhà. Nếu quý vị không có những mối liên hệ cần thiết, hãy cho một nhân viên công lực biết tình trạng này. Nhân viên công lực này có thể điều tra và nộp đơn xin nếu họ thấy có lý do chính đáng.

### Lệnh này có bảo vệ cho tôi theo những cách khác, chẳng hạn như không cho người đó đến gần tôi hay không?

Không, tòa chỉ có thể cấp lệnh buộc người đó không được có súng đạn. Nếu quý vị cần được bảo vệ bản thân đối với một người trong gia đình, quý vị nên nộp đơn xin tòa theo Đạo Luật Ngăn Ngừa Bạo Hành Trong Nhà. Xem Mẫu DV-500-INFO, *Can a Domestic Violence Restraining Order Help Me? (Lệnh Cấm Bạo Hành Trong Nhà Có Giúp Được Tôi Hay Không?)*, để biết chi tiết về cách nộp đơn.

### Tôi có phải đóng lệ phí nộp đơn để xin cấp lệnh hay không?

Không.

### Tôi cần có những mẫu nào để xin lệnh này?

Quý vị phải điền tất cả Mẫu GV-100, *Petition for Gun Violence Restraining Order (Đơn Xin Lệnh Cấm Bạo Động Bằng Súng)*, và Mẫu CLETS-001, *Confidential CLETS Information (Dữ Liệu CLETS Bảo Mật)*. Quý vị cũng phải điền những mục 1 và 2 trong Mẫu GV-109, *Notice of Court Hearing (Thông Báo Phiên Tòa)*, và những mục 1 và 2 trong Mẫu GV-110, *Temporary Gun Violence Restraining Order (Lệnh Tam Cấm Bạo Động*

*Bằng Súng)*.

### Tôi có thể lấy những mẫu này ở đâu?

Quý vị có thể lấy các mẫu này từ những nhà xuất bản pháp lý hoặc lấy trên Internet tại [www.courts.ca.gov](http://www.courts.ca.gov). Quý vị cũng có thể tìm những mẫu này tại tòa địa phương hoặc thư viện luật của quận.

### Tôi cần làm gì để có lệnh này?

Quý vị phải đến tòa thượng thẩm trong quận nơi cư ngụ của người sẽ bị cấm. Tại tòa, hãy hỏi xem quý vị nên nộp đơn xin lệnh cấm súng ở đâu (Trung tâm trợ giúp hoặc hội trợ giúp pháp lý có thể giúp quý vị nộp đơn). Giao các mẫu của quý vị cho lục sự tòa. Lục sự sẽ cho quý vị biết ngày mở phiên tòa trong mẫu *Notice of Court Hearing (Thông Báo Phiên Tòa)*.

### Sau bao lâu tôi có thể xin được lệnh này?

Quý vị có thể xin *Temporary Gun Violence Restraining Order (Lệnh Tam Cấm Bạo Động Bằng Súng)*, sẽ có hiệu lực ngay nếu được chấp thuận. Tòa có thể quyết định có cấp lệnh tạm thời này hay không dựa trên các sự kiện quý vị trình bày trong đơn. Nếu thế, tòa sẽ quyết định trong vòng 24 giờ là có cấp lệnh tạm thời hay không. Đôi khi tòa muốn đích thân hỏi quý vị sau khi quý vị tuyên thệ nói sự thật. Lục sự sẽ cho quý vị biết có phải chờ để nói chuyện với thẩm phán hay trở lại sau để biết tòa có ký lệnh tạm thời hay không.

Nếu không xin lệnh tạm cấm, quý vị sẽ phải chờ cho đến khi có phiên tòa, vào lúc đó tòa sẽ quyết định có cấp lệnh có hiệu lực một năm hay không.

### Làm thế nào để người sẽ bị cấm biết về lệnh này?

Nếu tòa cấp lệnh tạm cấm, một người từ 18 tuổi trở lên — **không phải quý vị**— phải đích thân “tổng đạt” bản sao lệnh này. Người tổng đạt sau đó phải điền Mẫu GV-200, *Proof of Personal Service (Bằng Chứng Đích Thân Tổng Đạt)*, và giao cho quý vị để nộp cho tòa. Nếu người sẽ bị cấm ra tòa thì không cần thêm bằng chứng tổng đạt. Nhưng nếu người đó không ra tòa thì bất cứ lệnh nào cấp trong phiên tòa đều cũng phải được đích thân tổng đạt. Muốn được giúp về dịch vụ này, hỏi lục sự tòa để lấy Mẫu GV-200-INFO, *What Is “Proof of Personal Service?” (“Bằng Chứng Đích Thân Tổng Đạt” Là Gì?)* Ghi Chú: Cảnh sát địa phương hoặc cảnh sát liên bang có thể tổng đạt miễn phí lệnh này cho quý vị.



### Tôi phải chứng minh gì để được cấp lệnh này?

Quý vị sẽ phải thuyết phục thẩm phán là người sẽ bị cấm là mối nguy hiểm đáng kể có thể sắp gây thương tích cá nhân cho bản thân, hoặc cho người khác vì có hoặc kiểm soát, làm chủ, mua, cất giữ, hoặc nhận bất cứ súng, đạn, hoặc băng đạn nào.

Quý vị cũng sẽ phải thuyết phục thẩm phán là cần có lệnh cấm bạo động bằng súng để ngăn ngừa thương tích cá nhân cho người sẽ bị cấm hoặc người khác vì đã thử những cách thay thế ít hạn chế hơn nhưng không có hiệu quả, hoặc không đúng mức hoặc không thích hợp cho hoàn cảnh hiện thời.

### Làm thế nào để tôi thuyết phục thẩm phán?

Quý vị sẽ cần cho thẩm phán biết các chi tiết cụ thể. Quý vị nên nói với thẩm phán tất cả những gì quý vị biết về súng, đạn hoặc băng đạn mà người sẽ bị cấm đang làm chủ, gồm cả số lượng người đó làm chủ là bao nhiêu, loại súng, và cất ở đâu.

Sau đó quý vị cần phải trình bày các sự kiện để chứng tỏ là người sẽ bị cấm là mối nguy hiểm. Đây có thể là chi tiết về bất cứ lời đe dọa nào người sẽ bị cấm đã đưa ra, bất cứ vụ bạo hành nào có liên quan đến người đó, hoặc bất cứ tội bạo động nào của người đó. Bằng chứng cũng có thể là người sẽ bị cấm đã vi phạm một lệnh bảo vệ hoặc lạm dụng những chất kích thích hoặc rượu. Bằng chứng cũng có thể là việc sử dụng, trưng bày, hoặc rút súng bất hợp pháp và cẩu thả hoặc mới mua súng. Hoặc bằng chứng có thể là người sẽ bị cấm đã được một chuyên viên sức khỏe tâm thần nhận định là người bị cấm mua, cất giữ hoặc kiểm soát bất cứ loại súng nào.

Quý vị nên ghi tất cả các chi tiết này trong Đơn Xin và cũng chuẩn bị sẵn để trình bày với thẩm phán tại phiên tòa.

### Tôi có phải ra tòa hay không?

Có. Hãy ra tòa vào ngày lục sự cho quý vị biết.

### Tôi có gặp người sẽ bị cấm trong phiên tòa hay không?

Nếu người đó ra tòa thì có. Nếu quý vị sợ hãi, hãy cho viên chức tòa biết.

### Tôi có thể đem theo người khác ra tòa với tôi hay không?

Có. Quý vị có thể đem theo một người ngồi với quý vị trong phiên tòa, nhưng người đó không thể nói cho quý vị trong tòa. Chỉ có quý vị hoặc luật sư của quý vị (nếu có) mới có thể nói cho quý vị.

### Tôi có cần đem theo chứng nhân ra tòa hay không?

Không cần phải có chứng nhân, nhưng sẽ có lợi hơn nếu có nhiều bằng chứng hơn chỉ là lời của quý vị. Thí dụ, hãy nghĩ đến việc đem theo:

- Các chứng nhân
- Bản khai của chứng nhân hữu thệ
- Hình ảnh
- Phúc trình y tế hoặc của cảnh sát
- Tài sản hư hại
- Thư, e-mails, hoặc tin nhắn điện thoại đe dọa

Tòa có thể cho hoặc không cho chứng nhân nói trong phiên tòa. Do đó, nếu có thể được, quý vị nên đem theo bản khai hữu thệ của họ khi ra tòa. (Quý vị có thể dùng Mẫu MC-030, *Declaration (Tuyên Khai)*, cho mục đích này.)

GV-109 Notice of Court Hearing		Clerk stamps date here when form is filed.
<b>1 Petitioner</b> a. Your Full Name: _____ I am: <input type="checkbox"/> A family member of the Respondent <input type="checkbox"/> A law enforcement officer employed by (name of law enforcement agency): _____		Fill in court name and street address: Superior Court of California, County of _____ Court file in case number when form is filed. Case Number: _____
b. Your Lawyer (if you have one for this case): Name: _____ State Bar No.: _____ Firm Name: _____ c. Your Address (if you have a lawyer, give your lawyer's information. If you do not have a lawyer and want to keep your home address private, you may give a different mailing address instead. You do not have to give telephone, fax, or e-mail. Law enforcement officer, give agency information.) Address: _____ City: _____ State: _____ Zip: _____ Telephone: _____ Fax: _____ E-Mail Address: _____		
<b>2 Respondent</b> Full Name: _____		
<b>3 Hearing</b> The court will complete the rest of this form. Name and address of court if different from above: _____ Date: _____ Time: _____ Dept.: _____ Room: _____		
<b>4 Temporary Gun Violence Restraining Order</b> (Any order granted is on Form GV-110, served with this notice.) a. A Temporary Gun Violence Restraining Order as requested in Form GV-100, <i>Petition for Gun Violence Restraining Order</i> , is (check only one box below): (1) <input type="checkbox"/> GRANTED until the court hearing. (2) <input type="checkbox"/> DENIED until the court hearing. (Specify reasons for denial in b, below.)		
<small>Judicial Council of California, www.courts.ca.gov            Rev. January 1, 2019, Mandatory Form            Penal Code, § 18103 et seq.            Approved by DOJ</small>		Notice of Court Hearing (Gun Violence Prevention)
		GV-109, Page 1 of 3

**Tôi có cần luật sư hay không?**

Có luật sư bao giờ cũng tốt, nhưng không bắt buộc phải có và quý vị không có quyền được tòa bổ nhiệm luật sư miễn phí. Hỏi lục sự tòa về các dịch vụ pháp lý miễn phí và giá rẻ và các trung tâm trợ giúp trong quận quý vị.

**Lệnh này có hiệu lực bao lâu?**

Nếu tòa cấp lệnh tạm cấm, lệnh này sẽ có hiệu lực cho đến ngày có phiên tòa của quý vị, mà phải mở trong vòng 21 ngày sau ngày cấp lệnh tạm cấm. Nếu tại phiên xử tòa cấp lệnh dài hạn hơn, lệnh đó sẽ có hiệu lực một năm. Lệnh đó có thể được gia hạn thêm từng năm một.

**Nếu người bị cấm không tuân lệnh thì sao?**

Gọi cảnh sát. Người bị cấm có thể bị bắt và truy tố.

**Tôi có thể thỏa thuận với người bị cấm để chấm dứt lệnh này hay không?**

Không. Sau khi cấp lệnh này, chỉ có thẩm phán mới có thể thay đổi hoặc chấm dứt lệnh. Người bị cấm sẽ phải nộp đơn xin tòa chấm dứt lệnh này.

**Nếu tôi cần được giúp để hiểu tiếng Anh thì sao?**

Khi quý vị nộp giấy tờ, hãy hỏi lục sự tòa hoặc [trung tâm tư giúp](#) xem tòa có cung cấp thông dịch viên miễn phí cho quý vị hay không. Nếu không, quý vị sẽ phải trả lệ phí cho thông dịch viên. Nếu không có thông dịch viên vào ngày ra tòa của quý vị, quý vị nên nhờ người trên 18 tuổi thông dịch cho quý vị.

**Nếu tôi bị điếc hoặc lạng tai thì sao?**

Có các hệ thống trợ thính, chú thích thực thời có máy điện toán trợ giúp, hoặc dịch vụ thông dịch viên dấu ngữ nếu quý vị yêu cầu cung cấp ít nhất là năm ngày trước ngày ra tòa. Liên lạc với văn phòng lục sự hoặc đến [www.courts.ca.gov/forms](http://www.courts.ca.gov/forms) để lấy *Request for Accommodations by Persons with Disabilities and Response* (Đơn Xin Phương Tiện Trợ Giúp của Người Khuyết Tật và Trả Lời) (Mẫu MC-410). (Bộ Luật Dân Sự, § 54.8.)

**Muốn nhờ trợ giúp tại khu vực quý vị, hãy liên lạc với:**

[Có thể ghi chi tiết địa phương.]